

# 1. okt. 1839

## FAKTA

Dato:

1. okt. 1839

Sidetæl:

Dagbog C, side 9-10

Dagbogens placering:

Den kgl. Kobberstiksamling, inv.nr.  
KKS1974-33

Omtalte personer:

Joseph Karl Stieler

## TRANSSKRIFTION

1ste Tirsdag

Vi ankom om Natten til Trient<sup>1</sup> og blev her dygtig skuffede da vi havde troet der at spise til Aften. Havde ikke •10• Stieler<sup>2</sup> gjemt mig et Stykke Brød og en Ferschen<sup>3</sup> havde jeg vist været slemt daren, da intet Huus fantes aabent og vi siden Kl 12½ intet havde nydt. Det maatte nu imidlertid gaa som det kunde; og da vi alt Kl 3 fant Kaffe-Huuset aabent i Roveredo<sup>4</sup> glemte vi snart at vi havde maattet sulte om Aftenen. Veiret var ganske ypperligt, vi kom gennem Ala Kl 5 og passerede Ciusi di Verona Kl omtrent 8 og vare nu ude af Alpekjæden og i ordentlig i Italien. Vor Indtræden i det skønne Land var imidlertid forbunden med en lille Ubehagelighed da Rose omtrent en halv Tiime førend vi kom til Verona blev syg i Vognen; Conducteuren var saa god at lade holde, og jeg fik hende da bragt i et Huus ved Veien hvor Alt igjen blev ordnet. Hendes overdrevne Undseelse var Skyld i Alt dette, hun havde siden i gaar Eftermid: ikke været ordentlig i Huus, og havde ikke engang til mig yttret at hun ønskede dette. Vi ankom Kl 9½ til Verona og toge ind i Hotel le due Torre. Vi tilbragte Dagen med at skjændes med Veturinerne, med at besee noget af Byen og det antique Amfitheater og om Aftenen vare vi i Kirken St [navn udeladt] der ligger lige ved Hotellet<sup>5</sup> og hvori der just var Fest. Rose behagede den prægtige Belysning og Musiken derved vel meget, men de catolske Seremonier vil endnu ikke ret smage hende.

---

<sup>1</sup> Trento.

<sup>2</sup> Joseph Karl Stieler.

<sup>3</sup> Dvs. fersken.

<sup>4</sup> Rovereto.

<sup>5</sup> Hotellet "le due Torri" ligger fortsat i Corso Sant'Anastasia, så der er muligvis tale om den tidligere domikanerkirke af samme navn for enden af gaden.

September 1839.

5. Het idem menging en later dufferde men lang af Nooroo; mocht men  
andere alderij gas men duffer af te lichte mij. Naar onder, in  
het naach, het men naar den jacht vromdijer Aethen Gade y  
Nacht in pas maal at 2 Nooroo inwielij Ean caffen Gineaden, ni  
meer faddege. Tegen et mocht, y glote er en fadde hijs omme et Noor  
Lij Noor of et Noor Noor ni Lande fadde. Naar men fadde  
naar Noor of Noor gaaf Naar fadde ande gineaden in Noor  
en, dat inwielij blieve men aabte, men efferen in Noor  
Lij Noor y fadde Noor y Noor aabte y fadde naach ni  
moet Noor y fadde an Lij fadde ni Noor fadde fadde  
an aabte Noor fadde ni fadde Naar ni blieve  
gineaden or. A. Efferen: fadde ni Noor. Naar y Noor y fadde  
naach men fadde y an fadde 2 y 3 fadde Noor ni fadde  
and y gineaden aabte.

[illegible]

29<sup>e</sup> Sunday: Brisbane y and in mid dayen den forlige Nai and ijsaaren  
 Platteau den het Boten den foor ni anden. 38 H y toge and: Hotel zum Mon.  
 38 H y, je fande brood den de fande and of Helovinder til Verona, men mit Jaal  
 den fuffte, y ni manthe finte den de i Albringe Slagen y Mattheu tod. Waerch over  
 itofagelijt y ragafulde y den elvare, tennech toge, par drefen idde faderly min.  
 den min. in Albringe den fofes Leivas Gebuirden den min. feller.

[illegible]





October 1839

[illegible][illegible][illegible][illegible]

2) Freitag Von Kienayen bin ich heute bispfelz ich lichte als  
Lernung und die furchte die wunden die ich nach freijung und  
Wise die wagen cavalli. Nuntius in man furcht es ist für die die  
war unzufrieden, Reutigen at ni. blinde nuntius die bage mit ni bage den